

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за выбор продукции SONNEN®! Сохраните данное руководство для обращения к нему в дальнейшем. Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте руководство, в котором содержится информация по правильному использованию устройства.

Техническая спецификация	3
Комплект поставки.....	3
Меры предосторожности и безопасности	3
Эксплуатация устройства.....	4
Диагностика и устранение неисправностей	4
Схема.....	5
Правовая информация	5
Отрывной талон	11

Құрметті сатып алушы! SONNEN® өнімдерін таңдағаныңыз үшін алғысымызды білдіреміз! Болашақта оған жүгіну үшін осы нұсқаулықты сақтаңыз. Жұмысты бастамас бұрын, құрылғыны дұрыс пайдалану туралы ақпаратты қамтитын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

Техникалық ерекшелігі.....	6
Жеткізу жиынтығы.....	6
Сақтық пен қауіпсіздік шаралары.....	6
Құрылғыны пайдалану.....	7
Диагностика және ақаулықтарды жою	7
Сулба	8
Құқықтық ақпарат.....	8
Үзбелі талон.....	11

RU/BY. Благодарим Вас за приобретение продукции торговой марки SONNEN®. Настоящая гарантия действует в течение 12 месяцев с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия при обнаружении дефектов, связанных с заводским или производственным браком. В этом случае потребитель имеет право на бесплатный ремонт изделия.

Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно использоваться в точном соответствии с инструкцией по эксплуатации и с соблюдением правил и требований безопасности.
 2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются продавцами и/или официальными обслуживающими (сервис) центрами.
 3. Транспортные расходы не входят в гарантийные обязательства, за исключением предусмотренных законодательством РФ.
 4. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
 - 4.1 химического, механического или иного воздействия, попадания посторонних предметов, жидкостей, насекомых внутрь изделия;
 - 4.2 неправильной эксплуатации, включая использование изделия не по прямому назначению, установку и эксплуатацию изделия с нарушением правил и требований безопасности;
 - 4.3 повреждения или выхода изделия из строя в связи с нарушением правил и условий установки, подключения, адаптации под местные тех. условия покупателя, хранения и транспортировки, воздействия влаги, высоких и низких температур, а также в результате некачественного сетевого питания;
 - 4.4 износа ламп, батарей, защитных экранов и иных деталей с ограниченным сроком использования;
 - 4.5 ремонта (наладки) изделия, если он произведен любыми иными лицами, кроме обслуживающих центров;
 - 4.6 изменения конструкции изделия и/или частей изделия, а также изменения ПО (программного обеспечения), кроме случаев, указанных в инструкции по эксплуатации;
 - 4.7 повреждения защитных знаков и/или серийных номеров.
 5. Гарантия действительна при правильно заполненном гарантийном талоне с указанием серийного номера, даты продажи, наличия печати продавца, кассового чека или документа, подтверждающего покупку; в противном случае гарантийный срок исчисляется с даты производства, определяемой поставщиком по серийному номеру.
- Список авторизованных сервисных центров представлен на сайте www.sonnen.me.

KZ. Сізге, SONNEN® сауда маркасының бұйымын алғаныңызға алыс білдіреміз. Осы кепілдік, бұйымды сатып алған күннен бастап 12 ай бойы іске жарамды және зауыттық және өндірістік ақауларға байланысты кемшіліктер табылса кепілдік жасайды. Бұл жағдайда, сатып алушы бұйымды тігін жөндеуге құқылы.

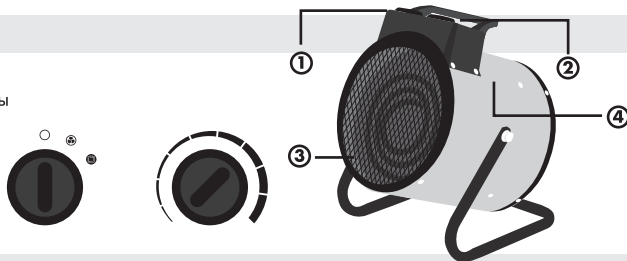
Осы кепілдік, келесі шарттарды ұстанса іске жарамды:

1. Бұйым, қауіпсіздік талаптары мен ережелерін ұстану және пайдалану нұсқауларына нақты сәйкестікте пайдаланылуы керек.
 2. Осы кепілдік бойынша өндірушінің міндеттері сатушылар және/немесе ресми қызмет көрсету орталықтарымен (сервис) орындалады.
 3. Транспорттық шығындар, РФ заңнамасымен қарастырылғандарды қоспағанда кепілдік міндеттерге жатпайды.
 4. Осы кепілдік, төмендегілердің нәтижесінде пайда болған бұйым кемшіліктеріне дарымайды:
 - 4.1 Бұйым ішіне химиялық, механикалық немесе басқа әсерлер, бөтен заттардың, сұйықтықтар, жәндіктердің түсуі.
 - 4.2 Бұйымды, қауіпсіздік талаптары мен ережелерінің бұзылған күйінде пайдалану және орнату, бұрыс бағыт пайдалануды қоса қате пайдалану.
 - 4.3 Қосу, орнату шарттары мен ережелерінің бұзылуына байланысты істен шығуы немесе бұзылуы, сатып алушының жергілікті тех.жағдайларына бейімделуі, сақтау және орын ауыстыруы, ылғал әсері, жоғары және төмен температуралар, соньмен қатар, сапасыз желілік қуат көзі нәтижесінде.
 - 4.4 Шамдар, батареялар, қорғаныш экрандары және аз уақыт қолданылған басқа бөлшектерінің тозуы.
 - 4.5 Егер, қызмет көрсетуші орталықтардан басқа, өкілдермен жасалса бұйымның жөндеуі (жамалу).
 - 4.6 Бұйымның құралуын және/немесе бұйым бөліктерін өзгерту, соньмен қатар пайдалану нұсқауларында көрсетілген жағдайлардан басқа BQ өзгерістері (бағдарламалық қамтылуы).
 - 4.7 Қорғаныш белгілерінің және/немесе сериялық нөмірлерінің өшірілуі.
 5. Кепілдік, кепілдік талонының сериялық нөмірі, сату күні, сатушы мөрі басылып дұрыс толтырылған, кассалық түбіртек немесе сатып алғандығы растайтын құжат болған жағдайда жарамды; кері жағдайда, кепілдік мерзім жеткізуші сериялық нөмірден анықтайтын өндіріс күнінен есептеледі.
- Үкілетті қызмет көрсету орталықтарының тізімі www.sonnen.me сайтында көрсетілген.

АҚАУЛЫҚ	ҚАЛАЙ ЖОЮҒА БОЛАДЫ
Жылу пистолеті жұмыс істемейді	Ықтимал себебі: желілік кабель немесе розетка зақымдалған. Кабельдің, штепсельдің және розетканың тұтастығын тексеріңіз, егер сызаттар мен чиптер табылса, өнімді пайдаланбаңыз.
Құрылғы жылуды тоқтатты	Мүмкін себебі: жылу пистолеті қызып кетті. Барлық ажыратқыштарды OFF күйіне қойыңыз. Штепсельді розеткадан алыңыз. Құрылғыны суытыңыз.

СУЛБА

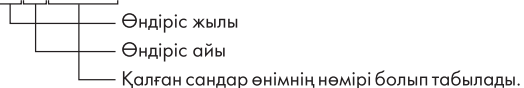
1. Жылыту режимінің қосқышы
2. Термостат реттегішінің тұтқасы
3. Алдыңғы тор
4. Тасымалдау тұтқасы



ҚҰҚЫҚТЫҚ АҚПАРАТ

Өндіріс күні өнімнің корпусында орналасқан сериялық нөмір сандары түрінде шифрланған.

Мысал: SN0000YU0001



Бөлмедегі ауаны жылытуға арналған. Сақтау мен тасымалдаудың ерекше шарттары қажет емес. Мақсатына сай қолданған кезде қауіпсіз. Қызмет мерзімі – 5 жыл. Кепілдік мерзімі –12 ай. Өндіруші: Нинбо Таишите Электрикал Эпплаенс Ко., Лтд., Но. 166, Джингер Роад, Ронгуй Вилладже, Ксинпу Таун, Сикси Сити, Чжэцзян Провинс, Қытай (NINGBO TAISHITE ELECTRICAL APPLIANCE CO., LTD., NO. 166, JINGER ROAD, RONGYU VILLAGE, XINPU TOWN, CIXI CITY, ZHEJIANG PROVINCE, CHINA).

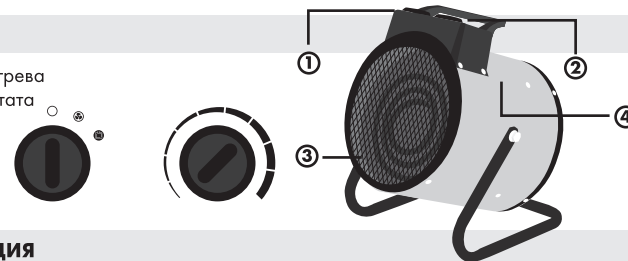


Тұрмыстық қалдықтармен бірге электр құрылғыларын тастамаңыз. Қоршаған ортаға қамқорлық жасаңыз. Ақаулы электр аспабын арнайы кәдеге жарату пунктіне тапсыру қажет. Тұрмыстық электр құрылғыларын қайта өңдеуге қабылдау пункттерінің мекен-жайларын сіз өзіңіздің қалаңыздың муниципалдық қызметтерінен ала аласыз.

НЕИСПРАВНОСТЬ	КАК УСТРАНИТЬ
Тепловая пушка не работает	Возможная причина: поврежден сетевой кабель или розетка. Проверьте целостность кабеля, вилки и розетки, в случае обнаружения потертостей и надломов, не используйте изделие.
Устройство перестало нагревать	Возможная причина: тепловая пушка перегрелась. Установите все выключатели в положение OFF. Извлеките вилку из розетки. Дайте устройству остыть.

СХЕМА

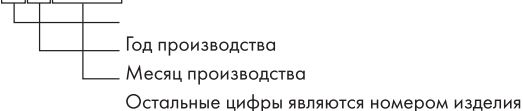
1. Переключатель режимов нагрева
2. Рукоятка регулятора термостата
3. Передняя решетка
4. Ручка для переноски



ПРАВОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Дата изготовления зашифрована в виде цифр серийного номера, расположенного на корпусе изделия.

Пример: SN0000YU0001



Вопросы по качеству направлять: ООО «Офис-импэкс» (импортер и дистрибьютор), 394026, Россия, г. Воронеж, ул. 45 Стрелковой Дивизии, 261а. Предназначен для нагрева воздуха в помещении. Особых условий хранения и транспортировки не требует. Безопасен при использовании по назначению. Срок службы – 5 лет. Гарантийный срок – 12 месяцев. Производитель: Нинбо Таишите Электрикал Эпплаенс Ко., Лтд., Но. 166, Джингер Роад, Ронгуй Вилладже, Ксинпу Таун, Сикси Сити, Чжэцзян Провинс, Китай (NINGBO TAISHITE ELECTRICAL APPLIANCE CO., LTD., NO. 166, JINGER ROAD, RONGYU VILLAGE, XINPU TOWN, CIXI CITY, ZHEJIANG PROVINCE, CHINA).



Не выбрасывайте электроприбор вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде. Неисправный электроприбор необходимо сдать в специальный пункт утилизации. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города.

ТЕХНИКАЛЫҚ ЕРЕКШЕЛІГІ TSE-20FA | TSE-30FA

- | | |
|------------------------------------|-----------------|
| • Жылу қуаттылығы – 25/2000 Вт | 30/3000 Вт |
| • Ном. тұтынылатын қуат – 2000 Вт | 3000 Вт |
| • Номинал кернеу – 220-240 В/50 Гц | 220-240 В/50 Гц |

ЖЕТКІЗУ ЖИЫНТЫҒЫ

- Жеткізу жиынтығы
- Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

САҚТЫҚ ПЕН ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Осы нұсқаулықта аталған ақпарат, сақтық шаралары және нұсқаулар, пайдаланушыны құрылғыны пайдалану кезінде туындауы мүмкін барлық жайт- жағдай туралы ескертуі мүмкін емес. Парасатты мағына, ұқыптылық пен сақтық құрылғының қауіпсіз жұмыс істеуін қамтамасыз ететінін түсіну керек.

Осы нұсқаулықтағы ережелерді сақтамау, жылу қыздырғышына зақым келтіруі мүмкін. Өнімнің жарақат және зақымдалу қатерін азайту үшін, пайдаланушы құрастыру, орнату және пайдалану алдында, нұсқаулықпен мұқият оқып шығуы қажет.

МАҢЫЗДЫ!!!

Бұл өнім бөлмедегі ауаны жылыту үшін арналған. Жылу зеңбірегі қолданар кезде, негізгі сақтық шараларын сақтау қажет, өйткені оларды сақтамау өнімге жарақат және зиян келтіруі мүмкін.

- Пайдалану алдында жылытқышты осы нұсқауларға сәйкес жинап, орнату қажет.
- Өнім тегіс және қатты жерге орнатыңыз. Қолданған кезде жылу зеңбірегі өнімнің жұмыс беті жоғары температураға дейін қызады. Күйіп қалмау үшін, өнімнің корпусына қолыңызды тигізбеңіз.
- Өнім жиһаз, төсек және басқа да жанғыш заттер мен заттардан кемінде 1 м ара қашықтықта ұстаңыз.
- Тасымалдау кезінде жылытқышты желіден ажыратып, салқындауына мүмкіндік беріңіз. Өнім суыған соң, тұтқасынан ұстап, жылытқышты жылжытыңыз.
- Сенімді жерге қосылған рөзеткелерді ғана пайдаланыңыз. Қосу үшін ұзартқыш сымды қолданбаңыз.
- Сымы зақымдалған, желілік ашасы бар немесе құлаған және бұзылған кейін жылытқышты пайдаланбаңыз.
- Үй-жайдан тыс жерде, ваннада, душта немесе жүзу бассейнінде жылытқышты пайдаланбаңыз.

- Саусақтарыңызды немесе бөгде заттарды кез келген желдету немесе жел сорғыш тесіктеріне салмаңыз, себебі бұл электр тоғының соғуына немесе қыздырғыштың зақымдалуына әкелуі мүмкін.
- Құрылғының орнату және іске қосу тек тік қалпында жүзеге асырылуы тиіс. Көлденең немесе көлбеу қалыпта қолданылған құрылғы істен шығуы мүмкін.
- Техникалық қызмет көрсету, тек сертифицикатталған мамандар арқылы жүзеге асырылуы тиіс.
- Аспап физикалық немесе ақыл-ой қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жетіспейтін адамдарға (балаларды қоса алғанда), егер олар бақылауда болмаса немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның аспапты пайдалануына қатысты нұсқау берілмесе, пайдалануға арналмаған. Құралмен ойын ойнауға жол бермеу үшін балалар бақылауда болуы керек.

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ПАЙДАЛАНУ

1. Құрылғыны қабырғалар мен жанғыш материалдардан кемінде 1 метр қашықтықта тегіс, қатты бетке орнатыңыз.
2. Ажыратқыштарды OFF күйіне қойыңыз. Оны желіге қосыңыз.
3. Термостат реттегішін максималды күйге қойыңыз.
4. Құрылғыны қосу үшін режимді таңдау (қуат) реттегішін пайдаланыңыз. Қажетті қуатты ☀ (25 Вт), ☀ (2000 Вт) немесе ☀ (30 Вт), ☀ (3000 Вт) таңдаңыз.
5. Бөлмедегі ауа қажетті температураға жеткенде, қыздыру элементі өшеді, бірақ желдеткіш жұмысын жалғастырады. Ауа температурасы төмендегеннен кейін қыздыру элементі қайта қосылады. Жылу пистолеті автоматты түрде жұмыс істейді.
6. Құрылғыны өшірмес бұрын термостат реттегішін минималды күйге және қуат реттегішін желдеткіш күйіне қойыңыз. Құрылғыны екі минут суытыңыз, содан кейін оны ажыратып, штепсельді розеткадан шығарыңыз.

ДИАГНОСТИКА ЖӘНЕ АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОО

Егер құрылғы дұрыс жұмыс істемесе немесе мүлдем жұмыс істемесе, қызмет көрсету орталығына хабарласпас бұрын келесі тармақтарды тексеріңіз.